

四旬期第二主日

讀經一：創世紀 (Sir) 15:5-12,17-18

天主與亞巴郎立約。

那時候，上主領亞巴郎到外面，說：「請你仰觀蒼天，數點星辰，你能夠數清嗎？」又對他說：「你的後裔也將這樣。」亞巴郎相信了上主，上主就以此算為亞巴郎的正義。上主又對亞巴郎說：「我是上主，我從加色丁人的烏爾，領你出來，是為將這片土地，賜給你作為產業。」亞巴郎說：「我主上主！我怎能知道我要佔有這片土地，作為產業？」上主對亞巴郎說：「你給我拿來一隻三歲的母牛，一隻三歲的母山羊，一隻三歲的公綿羊，一隻斑鳩和一隻雛鴿。」亞巴郎便把這一切拿來，每樣從中間剖開，將一半與另一半相對排列，只有飛鳥沒有剖開。有鷲鳥落在獸屍上，亞巴郎就把牠們趕走。太陽快要西沉時，亞巴郎昏沉地睡著，忽覺陰森萬分，就害怕起來。當日落天黑的時候，看，有冒煙的火爐，及燃燒著的火炬，由那些肉塊中間經過。在這一夜，上主與亞巴郎立約，說：「我要賜給你後裔的這片土地，就是從埃及河直到幼發拉底河。」

答唱詠 詠 (Ps) 27:1, 7-8, 8-9, 13-14

【答】：上主是我的光明，我的救援。

領：上主是我的光明，我的救援，我還懼何人？上主是我生命穩固的保障，我還懼何人？【答】

領：上主，求你俯聽我的呼號；上主，求你憐憫我，垂允我。論及你，我心中時常在想：「你應該尋求他的儀容。」【答】

領：上主，我在尋求你的儀容。求你不要向我掩住你的臉面；你發怒時，不要將你僕人趕散。你向來就是我唯一的救援，不要棄我不顧。【答】

領：我深信在此活人地區，定會享見上主的幸福。你要鼓起勇氣，期望上主！你要振作精神，期望上主！【答】

讀經二：斐理伯人書 (1 Cor) 3:17-4:1

基督必要改變我們卑賤的身體，相似他光榮的身體。

弟兄姊妹們：你們要一同效法我，也要注意那些按照我們的表樣，生活行動的人。我曾多次對你們說過，現在再含淚對你們說：因為有許多人，行事為人，是基督十字架的敵人；他們的結局是喪亡，他們的天主是肚腹，以羞辱為光榮；他們只思念地上的事。至於我們，我們的家鄉原是在天上；我們等待主耶穌基督、我們的救主，從那裡降來；他必以他使一切屈服於自己的大能，改變我們卑賤的身體，相似他光榮的身體。為此，我所親愛和懷念的弟兄、我的喜樂、我的冠冕、我可愛的諸位，你們應這樣屹立在主內。

福音：聖路加福音 (Lk) 9:28-36

正當耶穌祈禱時，他的面容改變。

那時候，耶穌帶著伯多祿、若望和雅各伯，上山祈禱。正當耶穌祈禱時，他的面容改變，他的衣服潔白發光。忽然，有兩個人，即梅瑟和厄里亞，同耶穌談話。他們顯現在光耀中，談論耶穌的去世，即耶穌在耶路撒冷，必要完成的事。伯多祿和他的同伴，都昏昏欲睡。他們一醒過來，就看見耶穌的光耀，及在耶穌旁邊侍立的兩個人。那兩個人正要離開時，伯多祿對耶穌說：「老師，我們在這裡真好！讓我們搭三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」伯多祿原來不知道要說什麼。伯多祿說這話的時候，有一片雲彩遮蔽了耶穌、梅瑟和厄里亞。他們進入雲彩時，門徒就害怕起來。從雲中有聲音說：「這是我的兒子，我所揀選的，你們要聽從他！」這聲音發出後，只見耶穌獨自一人。當時，門徒都守了秘密，把所見的事，一點也沒有告訴任何人。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

四旬期第二主日 2022年3月13日

March 13th 2022 – Second Sunday of Lent C



Raffaello Sanzio, The Transfiguration. 1516-1520

While he was praying his face changed in appearance and his clothing became dazzling white.

(Lk 9:29)

正當他祈禱時，他的面容改變，他的衣服潔白發光。(路9:29)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 需要網上登記或電話登記
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名: 請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 主內的兄弟姊妹們，主日平安！

又是一個主日過去了，最近的世界局勢、多雨天氣好像讓我們將疫情暫時放在了一邊。很多時候世界的變化之快總是超出我們的想象，自疫情發生到現在的兩年多時間內，整個世界發生了很大的變化，有時候我們期待回到以前的“正常”生活，但什麼才是“正常”的呢？世界格局的轉變好像已經使我們無法回到所謂以前的生活狀態了。

看看如今處在戰火中的烏克蘭，每天都有大批的無辜者失去家園，流離失所，更有很多人失去生命。在核戰爭的威脅下，甚至我們賴以生存的世界都岌岌可危。有時候難免使人陷入困惑，就如在生活中我們常會碰到這樣一個問題：為什麼天主不懲罰那些製造殺戮的惡人呢？天主為什麼讓那麼多無辜者受苦呢？總之，我們認為天主應該制止那些不公平的事發生。

厄則克耳先知書中，上主明確表示，祂絕不希望惡人喪亡，而是希望他們能悔改得救。很多時候我們都會不理解，甚至誤會天主。也許有人常會認為天主是一個嚴厲的主，時時監視著我們的所作所為。只要我們沒有符合祂的要求，如：事情做得不夠好、或碰到自己的軟弱、或沒做好規定的祈禱時，祂就會不高興、會懲罰我們。如果一個人心中的天主是這樣的，那他一定不太希望和這樣的天主親近，因為面對這樣的天主，人就會有更多的壓力、抗拒、還有害怕。可是，天主為自己辯護說：“我豈能喜歡惡人的喪亡？……我豈不更喜歡他離開舊道而得生存？”（則 18:23）所以即便是罪大惡極的惡人，天主依然對他抱有憐愛之心。比起懲罰，天主更希望他能把握改過的機會，過更好的生活。這就好比父母對待兒女的心：對一個敗壞的兒女，父母或許會有懊悔羞愧、有失望氣憤，但往往在人人都放棄他們時，父母仍然不會放棄他們，畢竟兒女是父母生的。天主也是這樣，人類作為天父的兒女，天主也像父母一樣，對人們的期許充滿了祝福。從這角度看，我們能夠理解為什麼天主要求我們不要行惡，因為惡行會傷害我們，讓我們失去生命，當人們陷於罪惡時，祂也一再地給人悔改的機會。

當然了，天主也是一位嚴厲的判官。正如聖經中天主說的如果義人離棄正義而行惡事，則必要喪亡（則 18:24）。可見，儘管天主以祂無限的仁慈，願意每個人都能獲得救恩而不至喪亡，但每個人還是要為自己的生命負責。人也不能以義人自居而疏于不斷完善自我，如果不嚴加自律，即使義人也難免犯罪跌倒。耶穌曾在福音中勸誡門徒們在向天主奉獻祭品之前，要先與自己的弟兄和好（瑪 5:23-24）。經驗告訴我們，與人關係破裂後再去修補關係而達到和好，是一件很不容易的事情。但是作為基督的門徒，我們必須做到這一點，否則我們就不配做基督徒，也不配向天主做奉獻和祈禱。正如耶穌在教門徒的祈禱中說：“求禱寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣。”如果我們不肯寬恕別人，那麼就沒有資格祈求天主的寬恕。

我們需要常常祈求天主賞賜我們嚮往正義，並不斷聖化自己；當我們陷入罪惡時，能使我們回頭改過回到天主慈愛的懷抱！

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for Christians facing new bioethical challenges; may they continue to defend the dignity of all human life with prayer and action. 請為基督徒回應生命倫理挑戰祈禱：祈願我們這些基督徒在面對新的生命倫理挑戰，始終以祈禱和社會行動捍衛生命。

Pray for Ukraine: May the Queen of Peace preserve the world from the madness of war.

請為烏克蘭祈禱：願和平之後保護世界免於戰爭的蹂躪。

Pray for the Church: that we may listen with both our minds and hearts to God's beloved Son and be transformed by his words. 請為教會祈禱：讓我們全心全意聆聽天主愛子-耶穌，並因祂的話而改變。

團體報告/ Community News

15/3 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM聚會。 主題:「默想聖詠-天鄉不輟弦歌」。 教會禮儀現在剛進入四旬期。在四旬期間，教會鼓勵教友行各式的祈禱，默想及愛德善功，洗淨我們的身心，使我們獲得更新。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Joseph 0403 589 375 或 Rachel 0410 342 890 或 Paul 0432 927151
17/3 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
26-27/3 (星期六、 日)		天主教華人牧靈團體在四旬期靈修活動，請各位踴躍參加，讓我們在這四旬期更新我們門徒在團體中的使命！ 主題: 如何在團體內共融和成長 講者: 左旭華神父 (在 Zoom 與我們分享) 時間: 三月二十六日 (星期六) 上午十時至下午五時 (請自備簡單午餐) 三月二十七日 (星期日) 下午三時至六時 地點: 亞洲中心 38 Chandos Street, Ashfield 或在 Zoom 上參與 報名請登入 https://forms.gle/nL4CHn7aQ7riFLM77 or 團體網址 www.ccpc.net.au 團體鼓勵大家來亞洲中心一起參與，可以實體一起祈禱和分享。
在亞洲中心小聖堂安放新一批已亡親友紀念名牌儀式將於四月五日星期二晚上八時的清明節感恩祭之後舉行。有意為已亡親友安放紀念名牌的信友，請於三月二十日前聯絡 Anthony 姚先生 0433 780 103 / 9797-8930 或 Thomas 黃先生 0414 341 361 / 9554-8535。電郵: asiana.centre.association@gmail.com .		
The next installation of memorial plaques for deceased relatives and friends in St Joseph's Chapel, Asiana Centre will be held on Tuesday, 5th of April after the Eucharist for Ching Ming Festival at 8 pm. Please apply before March 20. Contact Anthony Iu 0433 780 103 / 9797-8930 or Thomas Wong 0414 341 361 / 9554-8535. Email: asiana.centre.association@gmail.com .		
上星期 Lismore 教區水災捐款呼籲，團體從亞洲中心和聖伯多祿朱廉堂彌撒後共收集了 735 元。多謝各位慷慨捐輸！團體已經將全數轉入 Lismore DOL Flood Appeal 的戶口。		
Last week, Diocese of Lismore Flood Appeal, we have collected \$735 after Mass from Asiana Centre & SPJ. Thank you for your generosity. Community has donated the amount to the designated Lismore DOL Flood Appeal bank account.		